



# 40-Jahre



Landesverband  
WIEN





## IHR PARTNER FÜR DEN TECHNISCHEN BETRIEB

*Mit unseren hochqualifizierten Mitarbeitern führen wir den  
technischen Betrieb und betreuen die Medizintechnik im  
Allgemeinen Krankenhaus der Stadt Wien*

Die gewonnenen Erfahrungen bieten wir u. a. auch für folgende Bereiche an:

- die technische Betriebsführung von Kranken- und Pflegeanstalten sowie von hoch-  
technisierten Gebäudekomplexen bzw. Einrichtungen des Gesundheitswesens
- die Planung, Einrichtung und der Betrieb von Medizintechnischen-Servicezentren  
und Werkstätten
- den gesamten Bereich des Facility-Managements
- Abfallbewirtschaftung in Gesundheitseinrichtungen

**KMB plant, organisiert und realisiert den technischen Betrieb**

**Krankenhausmanagement und Betriebsführungs Ges.m.b.H.**

Ein Unternehmen der VAMED-Gruppe

Spitalgasse 23, A-1090 Wien, Tel.: ++43/1/40400/9001-9005, Fax: ++43/1/40400/9000

## Fachgeschäft für Einbruchsschutz

Sämtliche einschlägigen Arbeiten wie Schloß- und Beschlagsreparaturen, alle Neu-  
anfertigungen, Sicherheitstüren



Große Auswahl an Kassetten – Tresore mit Schlüssel  
oder Nummernkombinationen – Sicherheitsschlösser der  
besten Fabrikate – Balkenschlösser

Spezialabteilung für **TORSPRECHANLAGEN**

Reparatur und Neumontage von Türschließern und Elektro-  
öffnern

**SCHLÜSSEL-EXPRESSDIENST**

Alle Hauptschlüsselanlagen, Zentralsperren

**Promptes und preiswertes Service**

**WÄHRINGER SCHLÜSSELDIENST**

**SCHLOSSERMEISTER HELMUT BAUMGARTNER**

**1180 WIEN, KREUZGASSE 29, TELEFON und FAX 408 20 12, 403 24 97**



# DANKE SCHÖN

DER LANDESVERBAND WIEN DER ÖSTERREICHISCHEN WASSER-RETTUNG DANKT AUF DIESEM WEGE IHNEN – SEINEN GÖNNERN UND FÖRDERERN – HERZLICH FÜR IHRE SPENDE, FÜR IHRE UNTERSTÜTZUNG UNSERER ARBEIT.

NUR DURCH IHRE HILFE IST ES UNS IMMER WIEDER MÖGLICH, DURCH ANSCHAFFUNG VON NOTWENDIGEN GERÄTEN DIE SCHLAGKRAFT UNSERER ORGANISATION IM KAMPF GEGEN DEN "NASSEN TOD" ZU STÄRKEN.

MIT DER BITTE, UNS IHR WOHLWOLLEN AUCH WEITERHIN ZU ERHALTEN, WÜNSCHEN WIR IHNEN FÜR DAS JAHR 1997 ALLES GUTE, EINE UNFALLFREIE BADESAISON, VOR ALLEM VIEL ERFOLG.

DER VORSTAND  
DES LANDESVERBANDES WIEN DER  
ÖSTERREICHISCHEN WASSER-RETTUNG



## Schneeberger Ges.m.b.H.

1160 Wien, Gablenzgasse 4

Telefon 492 00 52

8.00 – 18.00 Uhr

Hafner und Fliesenverlegung

**S T I L K A C H E L Ö F E N**  
**VERSCHIEDENE EPOCHEN – EIN- UND VERKAUF**

● OFENBAU ● OFFENE KAMINE für alle Brennstoffe  
sämtliche Reparaturen, FLIESENVERLEGUNG und VERKAUF

## Besuchen Sie das Schwimmbad Pressbaum mitten im Wienerwald



Vorgewärmtes Wasser (26° C)

Beckengröße: 15 x 27 m

Eigenes Kinderplanschbecken –  
ebenfalls mit vorgewärmtem  
Wasser

Große Liegewiese

Badebuffet – Eigene Parkplätze



## VORWORT

**D**as Wasser ist die Grundlage des Lebens. Wasser kann aber auch gefährlich oder lebensbedrohend sein, wenn man die Gefahren nicht achtet oder große Mengen auf uns hereinstürzen.

Die Österreichische Wasser-Rettung hat sich zum Ziel gesetzt, in der Gefahr zu helfen und schon vor der Gefahr vorzubeugen. Diese ehrenamtliche Arbeit ist es wert, von der Bevölkerung unterstützt zu werden.

Den Mitgliedern der Wasser-Rettung danken wir für diese Einstellung und den Einsatz.

**Dr. Otto Hartmann**

Bürgermeister der  
Marktgemeinde Pressbaum



## VORWORT

**H**eutzutage gibt es unzählige Möglichkeiten, sich im nassen Element zu vergnügen.

Durch das rasante Ansteigen der Wassersportler stieg auch die Zahl der Verunglückten.

Die freiwilligen Helfer der Österreichischen Wasser-Rettung tragen unter Einsatz ihres eigenen Lebens dazu bei, die Zahl der Unfallopfer so gering wie möglich zu halten.

Allen Mitgliedern der Österreichischen Wasser-Rettung gebührt unser herzlich-

ster Dank für ihren Einsatz im Dienste der Menschlichkeit und zum Schutze des Lebens.



**Traude Eripek**

Bürgermeisterin der Stadtgemeinde  
Purkersdorf

## NUTZEN SIE DAS PURKERSDORFER FREIZEITANGEBOT



Wienerwaldbad Purkersdorf – Sportanlage Speichberg –  
Tennisplätze – Naturpark Sandstein-Wienerwald mit Natur-  
lehrpfad, Spielplätzen, Grillstation, Streichelzoo, Hirsch- und  
Wildschweingehege und Wienerwaldhaus, Heimatmuseum  
im Schloß, Anmeldung 0 22 31/36 01-23

# 1957-1997 40 JAHRE WASSER- RETTUNG WIEN



**R**ückblickend auf die 40 Jahre Wasserrettung in Wien, muß insbesondere den Kameraden **Hans Steiner**, der den damaligen Bereich IV aufgebaut hat, herzlich gedankt werden. Einen besonderen Meilenstein in der Entwicklung des am 19. 2. 1964 vom Bereich auf den Landesverband umgebildeten Vereines, nimmt **Johann Vavra** ein, der von 1964 bis 1979 die Geschicke des Landesverbandes in seine bewährten Hände nahm und den Auf- und Ausbau vollzog.

**Gerade das 40jährige Jubiläum unseres Landesverbandes soll aber auch Anlaß sein, all der Kameradinnen und Kameraden zu gedenken, die in die-**

**sen Jahren den Weg mit uns gemeinsam beschritten haben und jetzt leider nicht mehr unter uns weilen.**

Wenn es auch in unserer materialistischen Zeit, in der sich viele Menschen vom „Wohlstand erreichen“ hetzen lassen und keine Zeit mehr für ihre Mitmenschen haben, schwierig ist, junge Menschen für die Zielsetzungen und Aufgaben der ÖWR zu begeistern, so ist es doch immer gelungen, dieses Band des „Helfens“ weiter auszulegen.

In einer Zeit, in der immer weniger Menschen bereit sind, ehrenamtlich und unentgeltlich für die Allgemeinheit etwas zu tun, kann es nur mit Stolz und Freude erfüllen,

## Schneidermeister Erlach



MASS-SCHNEIDEREI  
ÄNDERUNGEN  
KUNSTSTOPFEREI

Haben Sie **Probleme**  
mit Ihrer Kleidung?

Dann wenden Sie sich an uns!

**Wir ändern, modernisieren  
und reparieren**

**10 mal in Wien**

**Zentrale: 1160 Wien, Thaliastraße 129, Tel. 493 13 93, Fax 493 93 00**



daß im LV-Wien sowohl viele Jugendliche aktiv tätig sind, aber auch, daß viele Funktionäre seit der Gründung des LV noch immer aktiv tätig sind. Für die Wasserrettung gilt, wie für viele andere Organisationen wie etwa Rotes Kreuz, Feuerwehr, Bergrettung die Maxime, Menschen zu helfen, und dies mit viel Idealismus und vor allem vielen Opfern an eigener Freizeit. Der Landesverband hat sich vielfältige Aufgaben gestellt, an und für sich ist der Name unserer Organisation gar nicht umfassend, denn neben den eigentlichen Rettungsaufgaben werden nämlich viele vorbeugende Maßnahmen durchgeführt, wie Anfängerschwimmunterricht, Ausbildung zum Rettungsschwimmer und Rettungstaucher sowie die Heranbildung geeigneter Schiffsführer, aber vor allem durch unsere Jugendgruppe die Heranbildung des notwendigen Nachwuchses. Ein weiterer Schwerpunkt unserer Tätigkeit ist dem Umweltschutz gewidmet, nämlich durch Reinhaltung der Gewässer und Beseitigung des abgelagerten Unrates nicht nur Unfallgefahren zu beseitigen, sondern auch vorbeugend dafür zu sorgen, daß weniger Erste-Hilfe-Maßnahmen notwendig sind.

In diesem Zusammenhang drängt sich, wie schon so oft, die Frage auf, wann es endlich auch in Wien zur Schaffung eines Rettungsgesetzes kommt, das es schon in vielen Bundesländern gibt, die es uns ermöglichen würde, nicht mit dem Hut in der Hand durch die Gegend laufen zu

müssen, um die notwendigen Geldmittel aufzutreiben, um den Mitmenschen helfen zu können.

**In der Gewißheit, daß trotz vieler Schwierigkeiten, unsere Tätigkeit weiterhin die Unterstützung des Einzelnen, vielleicht auch einmal des Landes, finden wird, ist dieser Rückblick auch ein Dank an all jene, die unsere Tätigkeit, in welcher Form auch immer, unterstützen und fördern, beides brauchen wir in der vor uns liegenden Zeit, damit wir als Rettungsorganisation auch weiterhin unseren Beitrag zur Sicherheit auf, im und unter Wasser in bewährter Weise leisten können.**

Doch allen Schwierigkeiten zum Trotz werden wir das Bekenntnis zu Humanität und Nächstenliebe in unsere Jugend hineinbringen und ihnen das Gefühl geben, daß das Helfenwollen und -können eine der schönsten Tätigkeiten sein kann.

Abschließend möchte ich mich bei allen Kameradinnen und Kameraden des Landesverbandes, die ihre Freizeit im ehrenamtlichen Dienste der Wasserrettung verbracht haben, recht herzlich bedanken und hoffe, daß sie auch in Zukunft in selbstloser freiwilliger Verpflichtung bereit sind, den in Not geratenen oder durch Unwissenheit in Gefahr gekommenen Mitmenschen zu helfen.

**Gerhard Stipani**  
Landesleiter Wien

## Ein Doppelriegel- schloß



... für mehr Sicherheit  
Ihres Eigentums

Schlosserei  
Schlüsseldienst

**ZÄUCHTINGER**  
AUSTRIA

**A-1140 Wien, Penzinger Straße 61, Telefon 8945224**

# LANDESVERBAND WIEN



<b>Geschäftsstelle:</b>	„Haus des Sports“ 1040 WIEN, Prinz-Eugen-Straße 12 Tel. 01/5045679
<b>Bürozeiten:</b>	jeden Dienstag von 18.00 bis 20.00 Uhr
<b>Landesleiter:</b>	Gerhard STIPANI 3013 PRESSBAUM Badgasse 13 Tel.: 02233/53215 Fax: 02233/54629 Auto: 0664/1001990
<b>Landesleiter-Stv.:</b>	Dipl.-Ing. Walter GRIMM 1200 WIEN Engerthstraße 52/14 Tel.: 01/3325242 Auto: 0663/42842
<b>Landessekretärin:</b>	Melitta STIPANI 3013 PRESSBAUM Badgasse 13 Tel.: 02233/53215
<b>Landeskassier:</b>	Johann HAWLE 3021 PRESSBAUM Ludwig-Kaiser-Straße 14 Tel.: 02233/55307
<b>Technischer Leiter:</b>	Friedel RATZ 1130 WIEN Klitschgasse 31/7 Tel.: 01/8046240
<b>Landestauchwart:</b>	Dipl.-Ing. Walter GRIMM 1200 WIEN Engerthstraße 52/14 Tel.: 01/3325242 Auto: 0663/42842
<b>LV-Referent für Nautik:</b>	Michael MIMRA 1020 WIEN Vereinsgasse 37/8 Tel.: 01/2142845
<b>Landesverbandsarzt:</b>	Dr. Dieter TACINA 1220 WIEN Kapellenweg 35/1 B/51 Tel.: 01/9112086
<b>Landesjugendwart:</b>	Otto KLEEDORFER 1210 WIEN Schloßhoferstraße 20/3/8 Tel.: 01/2710287
<b>LV-Materialstellenleiter:</b>	Robert BEUCHOT 1040 WIEN Karolinengasse 23 Tel.: 01/5057298



## EINSATZLEITUNGEN DES LV WIEN:

- EL Alte Donau:** Seepfadfindergruppe S.M.S. NOVARA  
p.A.: Otto KLEEDORFER  
1210 WIEN, Schloßhoferstraße 20/3/8
- EL Wiener Neustadt:** Johann EIDLER  
2700 WIENER NEUSTADT, Wiener Straße 67a  
Tel.: 02622/22915
- EL Purkersdorf:** Ing. Reinhold VIETAUER  
3021 PRESSBAUM, Summersiedlung 24  
Tel.: 02233/55091
- EL Preßbaum:** Johann HAWLE  
3021 PRESSBAUM, Ludwig-Kaiser-Straße 12  
Tel.: 02233/55307
- Einsatzleiter für  
Sondereinsätze:** Andreas GUTTMANN  
1200 WIEN, Stromstraße 39-45/13/3  
Tel.: 01/3502167

Wenn es bei  
Ihnen auch schon  
so weit ist:

gegen  
Hühneraugen,  
Schwielen,  
harte Haut  
helfen



ERZEUGUNG UND VERKAUF  
**FLORA-APOTHEKE KG.**

Wien 14, Hütteldorfer Straße 175  
Telefon 914 52 07



KOMMERZIALRAT

**GERHARD FILIPPITS**

BAU-  
GALANTERIE-  
UND LÜFTUNGS-  
SPENGLEREI  
SCHWARZ-  
DECKEREI  
UND  
FLACHDACHBAU

KUEFSTEINGASSE 28  
1140 WIEN  
TEL. 92 64 523, 985 75 34

# JAHRESBERICHT 1996



**D**iesmal möchte ich meinen Bericht kurz fassen und im Jahre des 40jährigen Bestehens der ÖWR auf einige Umstände hinweisen, die nicht jedermann bekannt sind.

Wir leben in einer Zeit, die sehr schnelllebig ist und die materiellen familiären Werte nicht mehr im Vordergrund stehen, als die humanen Werte. Dieser Umstand ist nur zu verständlich und betrifft mich ebenso.

Unsere Organisation arbeitet eben ehrenamtlich, und dies in der Freizeit, um ande-

ren Menschen, ohne Unterschied der Rasse, Nationalität und Bildung, schwimmen zu lehren und Helfer und Retter für die Allgemeinheit auszubilden.

Nur durch die Arbeit unserer Lehrer ist in Zukunft der Geist in der ÖWR aber auch der finanzielle Hintergrund (Mitglieder) von bedeutender Wichtigkeit.

Ich möchte an dieser Stelle jene Damen und Herren in den Vordergrund stellen, welche seit Jahrzehnten treu ihre Aufgabe erfüllen und meinen besonderen Dank aussprechen.

## Ausbildung 1996:

LV	Früh-	Frei-	Fahrten-	Allround-	Helfer-	Retter-	Anfänger-
	Schwimmer				Scheine		
WIEN	347	229	216	178	246	95	642

## Einsatzstunden 1996:

LV	Einsatzstunden	EH-Leistungen	Lebensrettungen	Bootsbergungen
WIEN	26.265	462	—	82

Neue Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7<sup>00</sup>-12<sup>00</sup>, 13<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, Sa. 8<sup>00</sup>-12<sup>00</sup>



## REIFENHAUS-DÖBLING

Autoelektrik - Service - Batterien

1180 WIEN - TESCHNERGASS 7 - 407 36 78





## Ausbildungs- und Trainingsmöglichkeiten:

Montag	18.30 – 20.00 Uhr	Jörgerbad	Hr. HAAS/Hr. TRAINDL
	19.00 – 20.00 Uhr	Wienerwaldbad Purkersdorf*	Hr. Ing. VIETAUER
Mittwoch	17.00 – 20.00 Uhr	Amalienbad (Rettungsschwimmbildung)	Hr. BEUCHOT
	18.00 – 20.00 Uhr	Amalienbad (Schwimmbildung)	Fr. BEUCHOT
	19.00 – 20.00 Uhr	Wienerwaldbad Purkersdorf*	Hr. Ing. VIETAUER
Donnerstag	20.00 – 21.30 Uhr	Floridsdorferbad	Hr. Dipl.-Ing. GRIMM/ Hr. CZERNY
	17.00 – 19.00 Uhr	Schwimmbad Preßbaum*	Fr. Karin STIPANI
Freitag	18.00 – 20.00 Uhr	Theresienbad	Hr. HETAK

### Taucherausbildung:

Montag	20.00 – 22.00 Uhr	UTA Schmelz	Hr. Dipl.-Ing. GRIMM
--------	-------------------	-------------	----------------------

\* während der Badesaison von Mai bis September nach Witterungslage.

Über weitere Ausbildungs- und Trainingsmöglichkeiten werden Sie in unserem LV-Büro informiert.

Abschließend möchte ich allen Schwimmprüfern, Lehrern, Mitgliedern der Einsatzleitungen für die Tätigkeiten im Jahre 1997 viel Erfolg und Gesundheit wünschen, mit der Bitte, auch weiterhin dem Grundsatz

der ÖWR – „dem Nassen Tod Einhalt zu gebieten“ – treu zu bleiben.

**Friedel Ratz**

Technischer Leiter



# Weilguni

**Auto Handel und Reparatur GmbH**

**1190 Wien, Muthgasse 16, Tel.: 01/368 13 57...0**

**3400 Klosterneuburg, Weidlinger Straße 45,  
Tel.: 0 22 43/77 30...0**



## TAUCHBERICHT 1996 DER ÖWR WIEN

**G**leich vorweg: Das UTA-Bad auf der Schmelz steht uns seit Oktober 1996 wieder zur Verfügung. Seither herrscht dort bei unserem Montagstraining ein ziemliches Gedränge. Auch die Anzahl der Tauchschüler ist heuer, mit 25 Neuanmeldungen und 4 Nachzüglern des letzten Tauchkurses, ungewohnt hoch. Sollten sich die Leute ihren momentanen Eifer weiter bewahren, so ist sicher damit zu rechnen, daß 1997 die Zahl der Kursabsolventen weit über der des letzten Kurses, der mit nur 7 Grundtauchschein- und 2 Leistungstauchscheinprüfungen beendet wurde, liegen wird.

Aus dem etwas weiter rückwärts in diesem Heft zu findenden Bericht unseres Sonder-Einsatzleiters A. Guttmann möchte ich ein Ereignis herausheben:



20 Jahre ÖWR Wien in Nußdorf: Anschnitt der Festtagstorte durch LTW GRIMM und EL NINI.

Am 8. Juni 1996, dem vorletzten Tag unseres dritten Attersee-Termines des letzten Tauchkurses, wurden wir mit unseren 31 Tauchern zur großangelegten Suche in der Sezone von Unterach (unter der Oberleitung der lokalen Feuerwehr) des vermißten Managers Dr. Lang gerufen, da die örtlichen Kräfte mit 17 Tauchern der ÖWR OÖ. und der umliegenden Feuerwehren für eine derartige Aktion nicht ausreichten; unsere starke Beteiligung wurde auch von der oberösterreichischen Presse entsprechend gewürdigt. Für uns war es, nach dem Wildwassereinsatz 1995 in Golling (ich berichtete letztes Jahr darüber), die zweite Erfahrung mit Feuerwehr-Einsatzleitungen im Bereich Oberösterreich und Salzburg. Der Unterschied war bemerkenswert und ich kann nur rück-

blickend die Professionalität der Feuerwehren aus der Umgebung von Golling nur abermals bestätigen.

Am Abend des 8. Juni feierten wir dann in Nußdorf/Attersee, unter Beisein des Herrn Bürgermeisters, mit HEL HENNINGER sowie EL NINI und seinen Leuten das Fest „20 Jahre Taucher der ÖWR Wien in Nußdorf“. So lange fahren wir also schon an den Attersee (und da speziell nach Nußdorf), um hier die Praxisteile unserer Tauchkurse zu erledigen oder auch



nur zum Übungstauen. Es ist kaum zu glauben! Die Verhältnisse sind dort aber auch bestechend ideal, sei es aufgrund der Quartiersituation, der Preßluft-Füllmöglichkeit oder einfach nur wegen dem freundlichen, kameradschaftlichen Verhalten der örtlichen Verantwortlichen uns gegenüber.

Zum Abtauchen der ÖWR OÖ., am 27. Oktober, führen nur meine Frau und ich. Es hat aber trotzdem ein ganz gutes Bild gemacht, daß zumindest zwei Vertreter des ÖWR-LV Wien bei dieser Veranstaltung, die jedes Jahr von Tauchern aus nahezu allen ÖWR-Landesverbänden und auch von befreundeten Tauchclubs aus dem In- und Ausland besucht wird, anwesend waren.

Der „Salzwasser-Saisonabschluß“ der ÖWR Wien fand diesmal vom 31. 10. bis 4. 11. bei strahlendem Wetter auf Krk/ Kroatien statt. Wir waren froh, dem heimischen trüben Wetter für einige Tage zu entkommen und ein paar Tauchabstiege in wärmere, klare und etwas fischreichere Gewässer als unsere Seen machen zu können. Bis auf den letzten Tauchgang, der uns durch einen Motorschaden des bestellten Transportbootes verwehrt wurde, funktionierte alles klaglos. Michael MIMRA ist wieder einmal für seine hervorragende Reiseorganisation zu danken.

Die Aktiven-Weihnachtsfeier in Wien und das von Johann EIDLER ausgerichtete

Weihnachtstauen im Neufeldersee bildeten auch 1996 wiederum die letzten Fixpunkte des Taucherjahres.

Eine Anmerkung allgemeiner Natur möchte ich noch anbringen: Im letzten Sommer ist die auf dem Kesselgesetz 1992 basierende **Versandbehälterverordnung 1996** (BGBl. Nr. 368/1996) erlassen worden. Nach ihr wären Preßluft-Tauchflaschen nur mehr alle 10 (in Worten: zehn) Jahre vom TÜV zu überprüfen. Da diese Regelung nicht sinnvoll ist, besteht die Gefahr, daß diverse Füllstationen ihre eigenen, kürzeren (von Station zu Station u.U. unterschiedlich langen) Prüf Fristen festlegen. Der Fehler wird sicher „repariert“, vielleicht durch eine nur Tauchflaschen betreffende Ergänzungsverordnung (wobei wir im Öst. Normungsinstitut eine Fünfjahresregelung anstreben); aber das kann noch lange dauern.

Wie jedes Jahr, so schließe ich auch heuer meinen Bericht mit einem herzlichen Dank an alle Freunde in der EL Nußdorf für ihre Unterstützung und die gute Zusammenarbeit; gleiches gilt für meinen Mitarbeiterstab. Ich hoffe, daß die Arbeitsverhältnisse für die Taucher im ÖWR-LV Wien so bleiben, wie sie zur Zeit sind und wünsche uns allen eine erfolgreiche, unfallfreie Tauchsaison 1997.

**Dipl.-Ing. Walter Grimm**  
Landestauchwart

# HOTEL SCHILD

*das gemütliche Haus in den Wiener Weinbergen*

**1190 WIEN, NEUSTIFT AM WALDE 97**

Tel.: 440 40 440 • Fax: 440 4000

[schild@atnet.at](mailto:schild@atnet.at) • <http://www.nethotels.com/schild>



Partner der **EUROPA WANDERHOTELS**



## BERICHT DES LANDESNAUTIKERS

**A**uch im Jahr 1996 wurde die Erneuerung im Bereich der Nautik, trotz finanzieller Schwierigkeiten fortgeführt. Im Einsatzboot ELAN wurde ein Einbautank eingebaut und damit der Aktionsradius um einiges vergrößert. Weiters wurde für dieses Boot ein vollverzinkter neuer Anhänger angeschafft und ist damit wieder volle Mobilität, im Rahmen von Einsätzen gewährleistet. Für das Jahr 1997 ist geplant, bei unserem „großen“ Einsatzboot, die Inneneinrichtung neu zu adaptieren, sowie ein neues Fahrverdeck anzuschaffen.

Heuer wurden wieder zahlreiche Veranstaltungen auf der Donau überwacht; u. a. die langjährige Veranstaltung des Motorbootclubs VINDOBONA (Sternfahrt mit

Kindern aus der „Stadt des Kindes“ nach Hainburg); Tourenveranstaltung des Motorbootlandesverbandes für Wien im Altarm Greifenstein; Vorführungen im Rahmen des Donauinselfestes in der Neuen Donau; div. Segelregatten wurden im Stauraum Greifenstein überwacht; Überwachung der Motorbooteuropameisterschaft in Grein/Donau.

Bei der diesjährigen Schiffsführerprüfung haben 15 Mitglieder die Prüfung bestanden und sind jetzt stolze Besitzer eines Schiffsführerpatentes. Bei allen Vortragenden und Schiffsführerfahrlehrern möchte ich mich für die Organisation und den Ablauf des Schiffsführerkurses bedanken.

Das schwere Schiffsunglück im Bereich der Schleuse FREUDENAU hat wieder

## industriehallenbau pordes+co. ges.m.b.h.

an der stadlhütte 1a  
a-3011 purkersdorf  
tel. 0 22 31/6 66 10, 6 66 11  
fax 0 22 31/6 65 59

»**PORDESHALLE**«<sup>®</sup>  
ihre schlüsselfertige halle



gezeigt, daß die Donau ein nicht zu unterschätzender „Gebirgsfluß“ ist und vom Schiffsführer genügend Respekt und Revierkenntnis verlangt. Hier noch einige Hinweise zur Schleuse und Wehranlage Freudenau: Die Schleuse (derzeit eine Schleusenammer) befindet sich nächst dem rechten Ufer bei Stromkilometer 1921.050. Die Wehranlage befindet sich nächst dem linken Ufer und je nach Wasserstand sind 2, 3 oder alle 4 Wehrverschlüsse geöffnet. Die Wehranlage ist durch eine Bojensperre sowie einen beleuchteten Schwimmfloß gekennzeichnet, und auf Grund der starken Strömung sollte dieser Bereich unbedingt gemieden werden.

Für die nächste Saison werden noch weitere „Selbstfahrer“ gesucht. Interessenten mögen sich bitte an das Büro des Landesverbandes wenden.

**TERMIN:** Schiffsführerkurs C+D  
3. 4. 1997, 19.00 Uhr  
ÖWR-Klublokal, Weien 21  
Anmeldung im Büro des LV  
bzw. beim Landesnautiker

## JAHRESSTATISTIK NAUTIK

### W 10501

Betriebsstunden ..... 37,2  
Einsatzstunden ..... 276  
Bootsbergungen ..... 50

### W 10502

Betriebsstunden ..... 63,1  
Einsatzstunden ..... 368  
Bootsbergungen ..... 32

Abschließend möchte ich mich bei allen Schiffsführern und Einsatzkräften sowie deren Angehörigen für die tatkräftige Unterstützung im Einsatzjahr 1996 bedanken.

Schiff Ahoi  
**Michael Mimra**



Gegründet 1907

**BAU und  
KUNSTSCHLOSSEREI**

## **ANDREAS BROZEK**

**1160 WIEN, HEIGERLEINSTRASSE 13  
TEL.: 486 11 33 FAX: 486 11 334**

## **August Weisgram**

ELEKTROINSTALLATIONEN

PLANUNG  
UND  
VERKAUF  
VON  
SÄMTLICHEN  
ELEKTRO-  
ANLAGEN

1170 WIEN, DORNERPLATZ 3 · TELEFON 405 23 91

## **MAYER EUGEN jun.**

Weidlingbachstraße 14  
3021 Pressbaum

Fachunternehmen für  
Holz, Kohle, Holzbriketts  
und Heizöl.

TEL.: 0 22 33 / 3 48 04

SERVICE  
UND  
VERKAUF



**RENAULT**  
AUTOS ZUM LEBEN

Direkthändler  
**Fa. JOHANN JURICA**

3011 Untertullnerbach, Hauptstraße 12  
Telefon 0 22 33/52 8 92, Telefax 54 1 92

Schleusenzeiten für Motorboote							
Schleuse	km	UKW Kanal	Telefon	Bergschleusung	Talschleusung	Wasser-einlaß	Fallhöhe
Main-Donau-Kanal							
Bamberg	7,41	20	(0049) 0951/17718				10,94 m
Strullendorf	13,29	22	(0049) 09543/1623				7,41 m
Forchheim	25,88	78	(0049) 09191/4481				5,29 m
Hausen	32,86	79	(0049) 09191/4666				12,00 m
Erlangen	41,05	81	(0049) 09131/41777				18,30 m
Kriegenbrunn	48,66	82	(0049) 09131/9901 67				18,30 m
Nürnberg	69,09	18	(0049) 0911/633769				9,50 m
Eibach	72,83	20	(0049) 0911/645615				19,49 m
Leerstetten	84,32	22	(0049) 09170/1675				24,67 m
Eckersmühlen	94,94	78	(0049) 09174/1675				24,67 m
Hilpoltstein	98,99	79	(0049) 09174/1803				24,67 m
Bachhausen	115,46	81	(0049) 08462/1349				17,00 m
Berching	122,51	82	(0049) 08462/2110				17,00 m
Dietfurt	135,26	18	(0049) 08464/9089				17,00 m
Riedenburg	150,83	20	(0049) 09442/2940	Alternative: Bootsschleuse 20 * 4 m			8,40 m
Kehlheim	166,06	78	(0049) 09441/12522	Alternative: Bootsschleuse 20 * 4 m			8,40 m



Schleuse	km	UKW Kanal	Telefon	Bergschleusung	Talschleusung	Wasser-einlaß	Fallhöhe	
				Donau				
Bad Abbach	2397,0	18	(0049) 09405/1276	Alternative: Bootsschleuse 20 * 4 m			5,70 m	
Regensburg	2379,5	20	(0049) 0941/85458	Alternative: Bootsschleuse 20 * 4 m			5,20 m	
Geisling	2354,0	22	(0049) 09481/1479				7,30 m	
Straubing	2324,0	18	(0049) 09421/1355					
Kachlet (BRD)	2231,0	20	(0049) 0851/81145	ungerade Stunden	gerade Stunden	Berg (Hubtor)	6,45 m	
Jochenstein (BRD)	2203,0	22	(0049) 08591/1888	ungerade Stunden	gerade Stunden	Berg (Hubtor)	11,50 m	
Aschach	2162,7	18	07273/6330	11 : 00 13 : 00 18 : 00	09 : 00 13 : 30 17 : 00	kein Druck	15,00 m	
Ottensheim	2146,7	20	07226/2489	10 : 00 12 : 00 17 : 00	10 : 30 14 : 30 18 : 00	Tal (Stemmtor)	9,10 m	
Abwinden	2119,6	22	07224/6351	10 : 30 15 : 00 18 : 30	09 : 00 13 : 00 17 : 00	Tal (Stemmtor)	8,10 m	
Walsee	2094,5	18	07433/2279	09 : 00 13 : 30 17 : 00	10 : 30 14 : 30 18 : 30	Tal (Stemmtor)	9,60 m	
Persenbeug	2060,4	20	07412/52680	10 : 45 14 : 45 18 : 45	09 : 00 12 : 00 17 : 30	Berg (Hubtor)	10,60 m	
Melk	2038,0	22	02752/2355	09 : 30 13 : 30 17 : 30	10 : 00 13 : 00 18 : 30	Tal (Stemmtor)	9,60 m	
Altenwörth	1979,8	20	02277/2415	10 : 30 13 : 15 (16 : 00) 19 : 00	09 : 00 (11 : 00) 14 : 30 16 : 45 (19 : 00)	Tal (Stemmtor)	14,00 m	
Greifenstein	1949,2	22	02266/64692 0663/30401	08 : 45 11 : 00 (14 : 30) 17 : 30	10 : 30 (12 : 30) 16 : 00 19 : 30 (20 : 30)	Tal (Stemmtor)	12,60 m	
			(...) nur Samstag, Sonn- u. Feiertag					



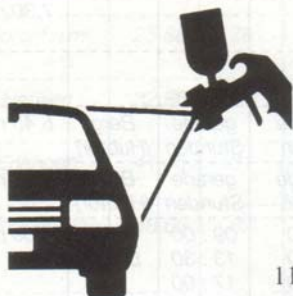
## DIPL.-ING. DIETER KATH

Zivilingenieur für Bauwesen – Allgemein gerichtlich beeideter Sachverständiger

3002 PURKERSDORF

Wiener Straße 7, Telefon 02231/4224 und 4071, Telefax Durchwahl 18

Im Zivilingenieurbüro Dipl.-Ing. Kath wird in einer wirkungsorientierten Zusammenschau geplant. Bei Hochbaukonstruktionen wird nicht nur die Standsicherheit (Statik) untersucht, sondern auch die bauphysikalischen Belange bearbeitet und dynamische Analysen samt Entstörung gerechnet. Es werden lärmtechnische Untersuchungen für Lärmschutzprojekte oder auch Betriebsbewilligungsverfahren durchgeführt. Wir lösen für Sie auch akustische Probleme in lauten Hallen oder schlechtbeschallten Versammlungssälen.



## Autolackiererei ERNST SUSICKY Havariendienst

*WIR LACKIEREN AUCH IHR AUTO  
Direktverrechnung mit Versicherung*

1160 Wien, Menzelgasse 22, Tel. + Fax 492 00 15

## SIE suchen eine solide Hausverwaltung?

UNSER Spezialgebiet ist Wohnungseigentum!

Rufen Sie uns doch unverbindlich an!

**Wohnungseigentumsverwaltungs- und  
Immobilientreuhand-Gesellschaft m. b. H.**

1090 Wien · Nußdorfer Straße 64 · Tel.: 319 26 35

KUNSTSTOFFVERARBEITUNG + FORMENBAU

## JOSEF PEITHNER

Ges.m.b.H.

A-3051 ST. CHRISTOPHEN

NEST NR. 5 – TELEFON 0 2772 / 5 29 20



# BERICHT DES LANDES- JUGENDWARTES



In meinem Arbeitsbereich wird die Arbeit immer schwerer, ist der Mitarbeiterstab doch sehr klein. Dennoch wurde im vergangenen Jahr einiges geleistet.

So wurde bei den Pfadfinderorganisationen in Wien der Versuch gestartet, in den einzelnen Gruppen Pfadfinderrettungsstaffeln aufzustellen, welche von der Wasserrettung an Hand von geeigneten Kursen ausgebildet werden. Ein Schritt, den Wasserrettungsgedanken weiter zu geben.

Nach längerer Pause wurde 1996 bei den Bundesmeisterschaften im Rettungsschwimmen vom Landesverband Wien eine Mädchenstaffel mit zufriedenstellendem Erfolg gestellt.

Im August wurde die Überwachung der Wasserprogrammstation des NÖ-Landeslager der Pfadfinder am Neusiedlersee von der Einsatzleitung Alte Donau übernommen. Es wurden mit unserer Segelboot-, Kajak- und Kanuflottille über 1000 Jugendliche mit Aktivitäten am und im Wasser beschäftigt.

An der Alten Donau wurde der Stützpunkt im Angelbad weiter ausgebaut und mit der Anschaffung eines geeigneten Rettungsbootes mit Motor die Seepfadfinderflottille weiter aufgestockt. Damit wurden bereits mehrere Segelregatten auch auf diesen Wassersportrevier mit großem Erfolg übernommen und durchgeführt.

Nun, es ist bestimmt ein Erfolg, jedoch um für die Jugendarbeit mehr leisten zu können, erwarte ich als Landesjugendwart

1997 mehr Bereitschaft sowohl unserer Mitglieder als auch von Freunden für unsere Jugend aufgeschlossener zu sein und wenigstens einige Stunden für diese wichtige und notwendige Aufgabe zu opfern. So suchen wir Mitarbeiter für Kurse im Schnorcheltauchen und Rettungsschwimmen in mehreren Bädern, Unternehmen für das Wiener Ferienspiel, aber auch Sommerlager und den Überwachungsdienst an der Alten Donau usw.

Ein großes Arbeitsgebiet wartet auf Dich! und Dich! und ...

Den Jugendlichen bieten wir neben den verschiedenen Schwimmprüfungen wie Früh-, Frei-, Fahrten- und Allroundschwimmer, im Rettungsschwimmen den Grund- und Leistungsschein, besonders das neu bearbeitete Jugendschwimmer- und Meilenschwimmerabzeichen an. HABT IHR DIESE LEISTUNGEN SCHON?

Daneben veranstalteten wir auch Segel-, Ruder-, Kajak-Kurse für Euch Jugendlichen, es liegt an jeden Einzelnen, diese Angebote zu nützen.

Für jeden Mitarbeiter sind wir dankbar, bitte meldet Euch zahlreich. Dem Jugendlichen geben wir gerne Auskunft über Anforderungen, Programm- und Prüfungstermine unter der Tel.-Nr. 2710287 oder im Landesverband.

Mit kameradschaftlichem Gruß

**Otto Kleedorfer**  
Landesjugendwart

# NATÜRLICH.

bauer + bauer druckereibedarf ges. m.b.h.

1140 wien · hütteldorfer straße 329

tel. 01/91 0 61-0 · fax DW 69

BAU- UND MÖBELTISCHLEREI

## KARL OSTATEK



SPEZIALIST FÜR KÜCHEN,  
EINBAUMÖBEL,  
GESCHÄFTS-EINRICHTUNGEN  
UND HÄUSERRENOVIERUNGEN  
WIEN XIV, GOLDSCHLAGSTR. 140  
TELEFON 982 43 61

ING. ALEXANDER

## Wanzenbeck



## Spenglermeister

SCHANZSTRASSE 37  
982 93 80, 914 96 68

1140 WIEN  
Fax 982 93 89

# Donau-Plastik

Stefan Stern Ges.m.b.H.

SCHUL- UND BÜROARTIKEL

*unterstützt mit dieser Einschaltung die Wiener Wasser-Rettung*





## ÜBERBLICK ÜBER DAS ABGELAUFENE EINSATZJAHR 1996

Im Jahr 1996 sind die Einsätze gegenüber dem Vorjahr um 56%, in gemeinsamer Anstrengung aller drei Fachsparten unserer Organisation, gesteigert worden. Die Gesamtstundenanzahl von 1455 ist beachtlich.



ÖWR-Einsatzleute in Bereitschaft.



Wildwasser-Regatta auf der Erlauf:  
Betreuung einer jugendlichen  
Teilnehmerin durch ÖWR-Einsatzleute.

Der Stellenwert des Landesverbandes Wien der Österreichischen Wasserrettung nimmt immer mehr an Bedeutung zu, wenn es um Einsätze in speziellen Fällen, wie Unterwasser-Personensuchen, Abschleppen defekter Boote und Bergungen diverser Gegenstände, oder die Überwachung in Bädern, Ausstellungen auf Messen (z. B. die „Boot“ in Tulln) und ähnliche Veranstaltungen geht. Hierzu einige Details:

Die Wildwasserregatta auf der Erlauf am 27. 4. 1996 war wieder eine Herausforderung, die mit Überzeugung bewältigt wurde.

Die Begleitüberwachung mit unseren Booten auf der Donau für den Motorbootverband Wien und den Yachtclub MC Vindobona, die schon Tradition hat, verlief ohne Zwischenfälle.

Den ÖWR-Landesverband Oberösterreich und die personell überforderten lokalen Feuerwehreinheiten unterstützten wir bei einer Leichensuchaktion am Attersee mit 31 Frauen und Männern, die dabei 155 Einsatzstunden leisteten.

Zum zweiten Mal stellten wir auf dem Donauinseltfest im Rahmen des Zivilschutzes unsere Leute und unser Material für Vorführungen am Wasser zur Verfügung. Die von uns gezeigten Aktionen erreichen auch diesmal in Insiderkreisen wieder Beachtungserfolge; nur der Regen bewies sich abermals als „Zuschauerkiller“.

Im Rahmen einer Sendung der ORF-TV-Serie „Help“ wurden



Informationsstand der ÖWR am Donauinseltfest 1996, aus der Vogelperspektive.



Informationsstand der ÖWR am Donauinseltfest 1996.



Donauinseltfest 1996: Besetzung des ÖWR-Standes in einer Pause.

unsere Leute insgesamt 26 Stunden für eine Einsatzvorführung „gequält“, um letztlich nur wenige Sekunden gesehen zu werden. Unser Landesleiter hingegen konnte ein ordentliches Referat über Ausbildung von Bademeistern halten.

Die vier Tage Segelregatta des Segelclubs SCUT in Tulln wurden problemlos mit vielen Abschleppungen bewältigt.

Neue Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7<sup>30</sup>–12<sup>00</sup>, 13<sup>00</sup>–19<sup>00</sup>, Sa. 8<sup>00</sup>–12<sup>00</sup>

**REIFENHAUS-DÖBLING**

**Autoelektrik – Service – Batterien**

**1180 WIEN – TESCHNERGASS 7 – 407 36 78**



Die Motorboot-EM in Grein an der Donau, wo der ÖWR-Landesverband Wien 30 Einsatzkräfte einsetzte, die insgesamt 595 Einsatzstunden leisteten, wurde mit acht Booten überwacht. Es kam zu einigen schweren Zwischenfällen, wobei Rennboote fast sanken; die Rennläufer waren aber dabei, durch das schnelle Einschreiten unserer Einsatzkräfte und unseres Arztes Dr. TACINA, nicht ernstlich gefährdet. Die Versorgung unserer Leute erwies sich – wie jedes Jahr – als Herausforderung für die Küchenmannschaft, die sie wiederum hervorragend meisterte.

Den Segelclub Seewind Alte Donau halfen wir bei Unterwasser-Befestigungsarbeiten; wir danken für die Verpflegung.

Im Bundessportbad Alte Donau stellte der ÖWR-LV Wien Ende der Saison eine ganze Woche lang zwei Rettungsschwimmer als Bademeister.

Die Radetzky-Kaserne feierte ihr 100jähriges Jubiläum, in dessen Rahmen wir die ÖWR präsentieren durften.

Die Überwachung des Lichterfestes am Donaukanal beschloß die Einsatzsaison 1996.

Wie jedes Jahr möchte ich auch heuer nicht versäumen, allen zu danken, die die Wasser-Rettung so tatkräftig bei den Einsätzen unterstützt haben. Besonderen Dank möchte ich den Kameradinnen und Kameraden Michael Mimra, Andreas Vogt, Eva Guttmann, Johann Szedenik und Michael Lubenik aussprechen.

Ich hoffe, daß sich genausoviele Rettungsschwimmer, Rettungstaucher und Schiffsführer wie im Jahr 1996 auch in der kommenden Saison freiwillig und unentgeltlich für die Bewältigung der Einsatzaufgaben zur Verfügung stellen und wünsche allen ÖWR-Mitgliedern ein unfallfreies, gesundes Jahr 1997.

**Andreas Guttmann**  
Sonder-Einsatzleiter

## Steinmetzbetrieb R. KÜHNER & Co.

1170 Wien, Alszeile 24

Tel. 480 70 10

Fax 486 36 52



Grabdenkmäler  
Grabreinigung  
Inschriften  
Schriftvergoldung  
Küchenarbeitsplatten  
Tischplatten  
Fensterbänke  
Zierfelsen

**Schauraum: 1160 Wien**  
Thaliastr. 158, Tel. 486 32 17  
Mo-Fr 14<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

exklusive Zimmerbrunnen,  
Amethystdrusen, Quell-  
steine, Geschenkartikel  
aus Naturstein

**Neu bei uns ★ Neu bei uns ★ Neu**

16 verschiedene  
Waschprogramme

das Neueste auf dem Waschsektor



Shell

**SHELL-  
TANKSTELLE  
Fröstl**

1160 Wien, Huttengasse 43  
TEL. 985 75 95

**SUPERBLEIFREI 95 ROZ**

**uns ★ Neu bei uns ★ Neu bei uns ★**

NOCH NIE war eine fachgerechte Beratung SO WICHTIG!  
Wir würden uns freuen, auch Ihren Hausbesitz zu verwalten.

## Dr. K. u. S. GRIGKAR

Immobilienverwaltungs Ges.m.b.H.  
Wohnungs- und Geschäftsvermittlung

1195 WIEN, SICKENBERGGASSE 10

☎ 37 22 00, 37 25 88  
Fax 37 57 46

WEINGUT



HEURIGER

Ing. WERNER

## WELSER

Tel. 318 97 97

Tel. 318 97 98

Fax 318 98 88

1190 Wien, Heiligenstadt  
Probusgasse 12

Stüberl für Gesellschaften  
von 15 bis 500 Personen  
Gr. Buffet  
ganzjährig geöffnet  
Original Wiener Musik



## Ernst & Herta HAIDER

Gesellschaft m.b.H.

INSTALLATIONEN

1190 Wien, Döblinger Hauptstraße 27, Telefon 368 41 10

1190 Wien  
Billrothstraße 55  
Telefon/Fax  
368 56 03

## Döblinger Bastlerzentrum



# PRÜFUNGSSTUFEN FÜR DIE SCHWIMMABZEICHEN DER ÖWR



## 1. FRÜHSCHWIMMER

(Stoffabzeichen Pinguin)

### Mindestalter:

keine Altersbegrenzung

### Leistungen:

- 25 m Schwimmen in beliebigem Schwimmstil
- Sprung vom Beckenrand ins Wasser
- Kenntnis von 5 Baderegeln

- 2 m Tieftauchen und Heraufholen eines ca. 2,5 kg schweren Gegenstandes
- 50 m Rückenschwimmen ohne Armtätigkeit
- Kenntnis der Baderegeln



## 2. FREISCHWIMMER

(Stoffabzeichen grün, 1 Welle, Anstecknadel in Bronze)

### Mindestalter:

ab dem vollendeten 7. Lebensjahr

### Leistungen:

- 15 Min. Dauerschwimmen in beliebigem Schwimmstil
- Sprung aus 1 m Höhe ins Wasser
- Kenntnis der Baderegeln

### Mindestalter:

ab dem vollendeten 11. Lebensjahr

### Leistungen:

- 200 m in zwei Schwimmlagen (100 m Brust, 100 m Rücken)
- 100 m in beliebigem Schwimmstil in 2:30 Minuten
- 10 m Streckentauchen nach Kopfsprung
- 2-3 m Tieftauchen und Heraufholen eines ca. 2,5 kg schweren Gegenstandes
- 20 m Transportieren einer gleichschweren Person (Ziehen, Schieben)
- Kenntnis der Baderegeln
- Kenntnis der Selbstrettung und der Aufgaben der ÖWR



## 3. FAHRTEN-SCHWIMMER

(Stoffabzeichen blau, 2 Wellen, Anstecknadel in Silber)

### Mindestalter:

ab dem vollendeten 9. Lebensjahr

### Leistungen:

- 15 Min. Dauerschwimmen in beliebigem Schwimmstil
- Kopfsprung aus 1 m Höhe oder beliebiger Sprung aus 3 m Höhe
- 10 m Streckentauchen nach Kopfsprung

Gefördertes Eigentum 5., Zentgasse 40-42  
in Bau: 11., Leberberg  
21., Leopoldauer Straße 168  
22., Kratochwilstraße (Hochhäuser)

Auskunft und Beratung:

**seg**

stadterneuerungs- und eigentumswohnungs-gesellschaft m.b.h.

währinger str. 18 · A-1090 wien · tel.: 01/31366

# PRÜFUNGSSTUFEN FÜR DIE RETTUNGSSCHWIMMERSCHEINE



## 1. HELFERSCHEIN

(Stoffabzeichen ohne Stern, Anstecknadel in Bronze, Uniformabzeichen in Bronze)

### Mindestalter:

ab dem vollendeten 13. Lebensjahr

### Leistungen:

- 15 Min. Dauerschwimmen, davon 5 Min. in Rückenlage ohne Armtätigkeit
- 100 m Schwimmen in Überkleidern
- 15 m Streckentauchen
- 2 mal 2 – 3 m Tieftauchen aus der Schwimmlage mit Herausholen eines ca. 2,5 kg schweren Gegenstandes innerhalb von 5 Minuten
- Herausholen von 3 Tellern oder Ringen bei einem Tauchversuch (Fläche ca. 10 m<sup>2</sup>, bei einer Wassertiefe von mindestens 2 m)
- Paket- und Kopfsprung aus 2 – 3 m Höhe
- je 30 m Retten einer etwa gleichschweren Person mit Kopf-, Achsel- und Fesselgriff
- Praktische Ausübung sämtlicher im Lehrbuch enthaltenen Transport-, Rettungs- und Befreiungsgriffe an Land und im Wasser
- Prüfung über Erste-Hilfe-Leistung bei Wasserunfällen und praktische Ausführung der Wiederbelebung
- Kenntnis der wichtigsten Rettungsgeräte (Ball, Gurt und Matratze)
- Ziel und Zweck der ÖWR
- Kenntnis der Gefahren des Wassers, Gebote für den Rettungsschwimmer



## 2. RETTERSCHIN

(Stoffabzeichen mit 1 Stern, Anstecknadel in Silber, Uniformabzeichen in Silber)

### Mindestalter:

ab dem vollendeten 17. Lebensjahr

### Leistungen:

- 30 Min. Dauerschwimmen, davon 10 Min. in Rückenlage ohne Armtätigkeit
- 300 m Schwimmen in Überkleidern
- 3 mal 3 – 4 m Tieftauchen aus der Schwimmlage und Herausholen eines ca. 5 kg schweren Gegenstandes innerhalb von 6 Minuten
- 25 m Streckentauchen
- Herausholen von 6 Tellern oder Ringen bei einem Tauchversuch (Fläche ca. 20 m<sup>2</sup>, bei einer Wassertiefe von mindestens 2 m)
- Paket- und Kopfsprung aus 3 m Höhe
- je 50 m Retten einer etwa gleichschweren Person, beide bekleidet, mit Kopf-, Achsel-, Fessel- und Seemannsgriff
- Praktische Ausübung sämtlicher im Lehrbuch enthaltenen Transport-, Rettungs- und Befreiungsgriffe an Land und im Wasser
- Kombinierte Rettungsübung
- Prüfung über praktische und theoretische Kenntnisse der Wiederbelebung sowie über Erste-Hilfe-Leistung bei Wasserunfällen
- Erklärung und Anwendung der wichtigsten Rettungsgeräte (Ball, Gurt, Matratze, ABC-Ausrüstung usw.)
- Besondere Rettungshilfen bei Bade-, Boots- und Eisunfällen
- Ziel und Zweck der ÖWR







### 3. JUGEND-SCHWIMMER

(Stoffabzeichen, Urkunde)

#### VORAUSSETZUNG:

ab dem 14. Lebensjahr

#### Leistungen:

- a) 50 m Brustschwimmen in 1:05 min
- b) 50 m Kraulschwimmen in 1:00 min
- c) 50 m Rückenschwimmen ohne Armtätigkeit in 1:15 min
- d) 50 m Rückenschwimmen Freistil in 1:10 min
- e) 50 m Retten mit Luftmatratze in 1:15 min (25 m anschwimmen, aufladen und zum Ausgangspunkt zurückschwimmen)
- f) 100 m Schnorcheln in 1:50 min mit ABC-Ausrüstung
- g) 100 m Kleiderschwimmen in 3:00 min
- h) Rettungsball oder Wurfsack in eine Bahn 2,5 m breit, mindestens 12 m werfen
- i) Kenntnis der Gefahren des Wassers und der Selbstrettung
- j) Aufgaben der ÖWR



# HOCHRAMALPE

im Wienerwald

## Familie Maierhofer

Gelegenheit zum Bootfahren  
Gute Küche – Rahmstrudel  
Direkt an der Wanderstrecke  
Telefon 0 22 31/29 71 (6 29 71)

Donnerstag/Freitag Ruhetag



# KURT SVANDA

Der Althausanierungsprofi

Fenster – Türen – Sonnenschutz – Sicherheitstüren – Markisen – Rolläden – Rolltore

Werksvertretung für


Werksvertretung für




**Bayerwald**  
HOLZ - FENSTER - TÜREN

A-3012 WOLFSGRABEN, Heimbautalstraße 24  
Telefon 0 22 33/76 24, Fax 0 22 33/77 66

# EINSATZDIENSTBERICHT FÜR DAS JAHR 1996

 LANDESVERBAND	Erste-Hilfe-Leistungen	Lebensrettungen	Besondere Einsätze	Einsatzstunden	Bootsinsatzstunden	Bootsbergungen	Bergungen von Toten	Sonst. Bergungen	Taufeinsätze		Übungseinsätze		Unterwasserstunden
									Stunden	Stunden	Stunden	Stunden	
Kärnten	842	6	20	54.586	2.531	136	7	208	116	240	148	826	1.832
Salzburg	226	6	85	46.950	247	43	8	85	84	425	438	2.047	654
Tirol	996	5	33	30.205	1.455	43	5	24	29	521	1.832	6.366	2.030
Wien	462	1	22	26.265	978	82	0	17	1	198	3	118	328
Niederösterreich	344	1	24	36.299	742	27	1	21	18	89	90	91	936
Oberösterreich	675	7	56	44.125	1.650	48	4	270	135	304	320	640	702
Steiermark	421	3	11	49.381	178	0	7	0	13	6	6	8	27
Vorarlberg	849	3	51	14.411	3.267	5	2	51	190	685	6	51	815
Burgenland	170	0	0	4.900	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>GESAMT</b>	<b>4.985</b>	<b>32</b>	<b>302</b>	<b>307.122</b>	<b>11.048</b>	<b>384</b>	<b>34</b>	<b>676</b>	<b>586</b>	<b>2.468</b>	<b>2.843</b>	<b>10.147</b>	<b>7.324</b>

# AUSBILDUNGSBERICHT FÜR DAS JAHR 1996

 LANDESVERBAND	Anfängerschwimm-ausbildung	Frühschwimmer	Freischwimmer	Fahrtenschwimmer	Allroundschwimmer	Helferschein	Jugendschwimmer	Retterschein	Schwimmerprüfer	Lehrerschein	Vorbereitungskurs Tauchgrundschein	Tauchgrundschein	Taufleistungsschein	Tauflehrrassistent	Taufleherschein	Schiffsführer-Neuausbildung
Kärnten	1.434	695	292	284	232	203	34	79	10	7	42	26	6	2	0	30
Salzburg	950	468	402	284	175	184	9	147	14	2	13	13	1	1	0	6
Tirol	447	221	102	51	121	107	0	33	0	7	36	17	1	0	0	6
Wien	642	347	229	216	178	246	0	95	1	0	7	7	2	0	0	15
Niederösterreich	1.000	537	349	184	203	227	2	65	0	1	11	9	1	0	0	4
Oberösterreich	2.105	410	304	202	190	147	0	102	3	1	8	5	2	1	0	35
Steiermark	1.985	1.198	698	154	128	278	8	211	18	4	0	0	0	0	0	0
Vorarlberg	942	427	96	115	141	190	6	52	0	8	14	8	4	0	1	6
Burgenland	210	68	118	98	41	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>GESAMT</b>	<b>9.715</b>	<b>4.371</b>	<b>2.590</b>	<b>1.588</b>	<b>1.409</b>	<b>1.582</b>	<b>59</b>	<b>784</b>	<b>46</b>	<b>30</b>	<b>131</b>	<b>85</b>	<b>17</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>102</b>





## Beilage zum Ausbildungs- und Einsatzbericht 1996:

Im Berichtsjahr 1996 wurden weiters an Tätigkeiten im Ausbildungs- und Einsatzdienst durchgeführt:

### AUSBILDUNG:

145 Schnorcheltauchausbildungen

### EINSATZDIENST:

116 Segelregatten  
14 Surfregatten  
9 Ruderregatten  
19 Wildwasserregatten  
6 Raftingveranstaltungen  
34 Triathlon

42 Versehrtenschwimmen  
104 div. Wassersport-  
veranstaltungen  
Motorboot-Europameisterschaft  
Internationales Salzach-  
schwimmen  
Zillen-Staatsmeisterschaft  
Internationales Donau-  
schwimmen

Bei den angeführten Veranstaltungen wurde für die Sicherheit der Teilnehmer sowie die der Zuschauer gesorgt.

Weiters wurden im Berichtsjahr 102 See- und Flußuferreinigungen im Sinne des Umweltschutzes sowie für die Sicherheit der Badegäste durchgeführt.



SOLAR- UND HAUSTECHNIK

elektro



korkisch



Ihr Profi für:

Elektro  
Sanitär  
Bad  
Heizung

13., Auhofstraße 120A  
14., Linzer Straße 263

Torantriebe  
Solaranlagen

Tel.: 877 25 25





Bundesarzt:

**Dr. Dieter TACINA**

1220 WIEN, Kapellenweg 35/1B/51  
Tel.: 01/9112086

Bundesjugendwart:

**Hans HEMETSBERGER**

4865 NUSSDORF, Schmiedgarten 3  
Tel.: 07666/8845  
Mobiltel.: 0663/9176210

Bundesreferent f. Nautik:

**Franz POINTINGER**

4030 LINZ/Donau, Weikhartweg 17  
Tel. 0732/655382, Fax: 655381  
Auto: 0664/3558284

Bundesmaterialstellen-  
leiterin:

**Karin STIPANI**

3013 PRESSBAUM, Badgasse 13  
Tel.: 02233/53215, Fax: 54629

Rechnungsprüfer:

**Dr. Walter JERK**

4910 RIED, Staatsanwaltschaft  
Tel. 07752/9030

**Peter OBERLECHNER**

6020 INNSBRUCK, Speckweg 2d  
Tel. 0512/891422

Schiedsgericht:

**Dr. Gerhard BAUER**

1040 WIEN, Große Neugasse 35

**Anton LÄUFER**

9500 VILLACH, Warmbaderallee 39

**Reinhard WALLNÖFER**

6921 KENNELBACH, Langenerstraße 53

Schiedsgericht-Ersatz:

**Friedrich KRIPPEL**

5020 SALZBURG, Regensburger Straße 7

**Helmut MÜLLER**

6130 SCHWAZ, Swarovskistraße 21

**Hermann KAHR**

8010 GRAZ, Grazbachgasse 21

**T**  
UCHNY  
**L**  
OIFFEUR

1140 Wien  
Hütteldorfer Straße 139  
Tel. 982 54 72

**VIZEWELTMEISTER – BUNDESMEISTER**



**Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel**

**ARAL**

## Aral-Großtankstellen Michael Schandl

Hauptstraße 54  
3021 Preßbaum  
Tel. (0 22 33) 5 25 43

Ketzergerasse 191  
2380 Perchtoldsdorf  
Tel. (01) 869 43 52

Wiener Straße 72  
2340 Mödling  
Tel. (0 22 36) 2 64 76



## GARTENBAU

# Pischinger

3013 Tullnerbach-Lawieser Str. 15 – Tel. 0 22 33/53 7 98



*Ihr Wettpartner im Sport*

**TEL. 02231/44 55**

**FAX 02231/44 55 66**

zentrale  
Hauptplatz 4  
A-3002 Purkersdorf

Mo bis Fr 10.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag 10.00 bis 16.00 Uhr

BUNDESMEISTER – Baumeister

# Günter Graf

Allgemein beideter gerichtlicher Sachverständiger für Bauwesen

**Planung — Ausführung — Überwachung**

Schubertstraße 6  
A-3032 Eichgraben

Tel.: 0 27 73/4 23 51  
Fax: 0 27 73/42 35 14



**A-3021**  
**Preßbaum**  
**Hauptstr. 60**  
**Tel. 0 22 33 /**  
**5 23 09**



**MODE**  
**FÜR**  
**SIE**  
**UND**  
**IHN**

Inh. Helga Ess



heizberatung, elektro-, blitzschutz- und  
freileitungsbau – elektrogeräte aller art

**elektro · bohnsteiger**  
**pressbaum**

ernst bohnsteiger

3031 pressbaum, hauptstraße 31, tel. 0 22 33/5 25 93

ÖWR-Mitgliedsnummer

## FÖRDERER-BEITRITTSERKLÄRUNG

Vor- und Zuname

Geburtsdatum

Postleitzahl mit genauer Anschrift

Beruf

Die Österreichische Wasser-Rettung (ÖWR) ist eine humanitäre, gemeinnützige Institution. Sie kann ihre Aufgaben nur erfüllen, solange sie von der Öffentlichkeit unterstützt wird. Menschen zu retten, gehört zu den vornehmsten Aufgaben unserer Gesellschaft. Als FÖRDERER der ÖWR leisten Sie einen aktiven Beitrag an dieses humanitäre Werk.

Ich nehme zur Kenntnis, daß meine Mitgliedschaft zunächst für dieses Jahr (1. Jänner bis 31. Dezember) gilt und sich stets um ein weiteres verlängert, wenn nicht spätestens drei Monate vor Ablauf die schriftliche Kündigung erfolgt.

Ort und Datum

Unterschrift

# Korbwaren Oberegger

**EMIL OBeregger**

Korbwaren – Rattanmöbel

1030 Wien, Landstrasser Hauptstraße 24, Tel. + Fax 01/712 44 80



Ich interessiere mich für:

- Schwimmkurs für Kinder
- Schwimmkurs für Erwachsene
- Frühschwimmer
- Fahrtschwimmer
- Freischwimmer
- Allroundschwimmer
- Helfer-(Grund-)Schein
- Jugendschwimmer
- Retter-(Leistungs-)Schein
- Rettungsschwimmer-Lehrschein
- ÖWR-Tauchkurs
- ÖWR-Schiffsführerkurs

Absender:

Bitte  
freimachen!

An die

Österreichische  
Wasser-Rettung

Landesverband WIEN

"Haus des Sports"

Prinz-Eugen-Straße 12

1040 WIEN





## Dipl.-Ing. Peter Schmid

staatl. bef. u. beeid. Ingenieurkonsulent für Vermessungswesen

**1190 Wien, Kreilplatz 1/2, Tel. 01/37 16 30-0, Fax 37 16 30-50**

Filiale: 3021 Pressbaum, Ludwig-Kaiser-Str. 12/2/2, Tel. 0 22 33/21 45

PROJEKTGRUNDLAGEN  
Lage- und Höhenpläne,  
Projektabsteckungen für  
Hoch- und Tiefbau

URKUNDSPÄNE  
Teilungs- und Parzellierungspläne,  
Grenzbestimmungen,  
Absteckungen und Vermarkungen

PHOTOGRAMMETRIE  
Architekturphotogrammetrie,  
Fassadenpläne, Luftbildmessung u.  
Orthophotos, Kartenherstellungen

## *Sanatorium Rekawinkel*

Med.-Rat Dr. Leo Fehrenbach

A-3031 Rekawinkel, Hauptstraße 129

Telefon 0 22 33/5 21 31-0, Fax 0 22 33/5 21 31-725

Inmitten eines ca. 100.000 m<sup>2</sup> großen Naturparks gelegen, unweit der Autobahnabfahrt Pressbaum. Ganzjähriger Betrieb. 250 Betten, Komfortzimmer mit TV und Telefon.

Privatpflegestation, Diätküche, Tag und Nacht Ärzte- und Schwesterndienst, physikalische Therapie. Geeignet für Rollstuhlfahrer. Ideale Erholungsstätte nach Spitalsaufenthalten. Winter- sowie Daueraufenthalte zu besonders günstigen Konditionen.

# Silha



### **Werkstätte + Verkauf**

1190 Wien

Peter-Jordan-Straße 16, Telefon 368 22 79

1090 Wien

Säulengasse 3, Telefon 317 38 00

## Ein Gewinn für jedes Betriebsfunknetz: PR 11 und MR 11 von Bosch



PR 11 und MR 11 sind die neuen Betriebsfunkgeräte von Bosch im modernen, ergonomischen Design als Handy und für das Fahrzeug. Die Verständigung ist beeindruckend klar: eine elektronische Schaltung unterdrückt Hintergrundgeräusche.

# BOSCH

TELECOM

ROBERT BOSCH  
AKTIENGESELLSCHAFT  
Hietzinger Kai 139  
1130 Wien  
Tel.: 01/8 78 70-0